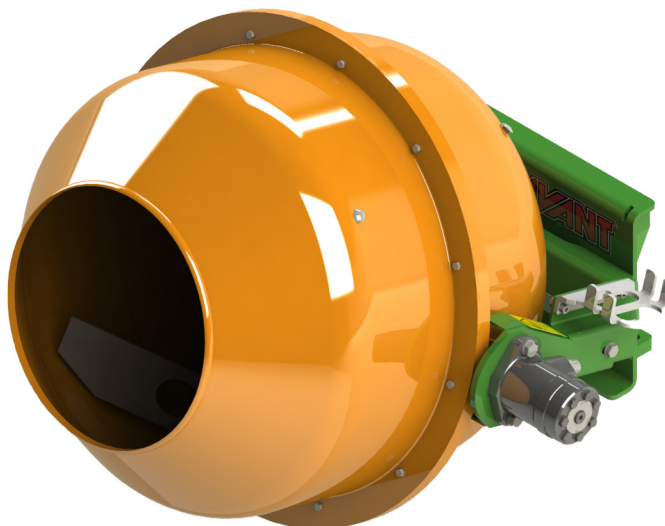


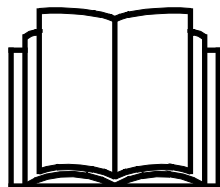
AVANT[®]

Redskabsmanual



Cementblander

Varenummer A3695I



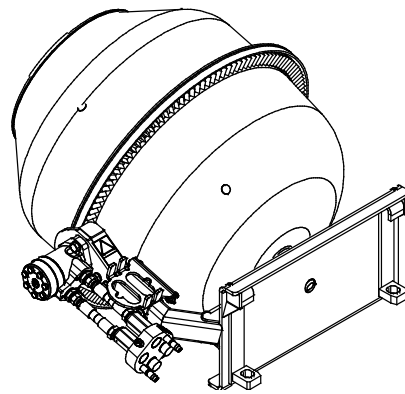
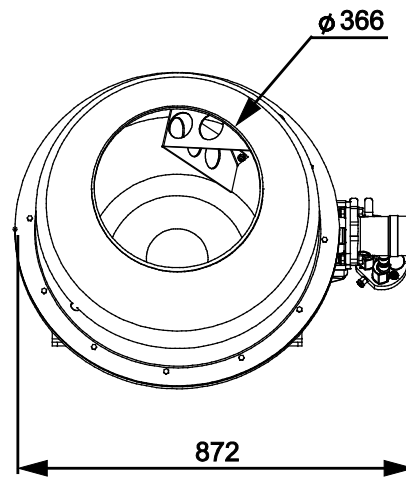
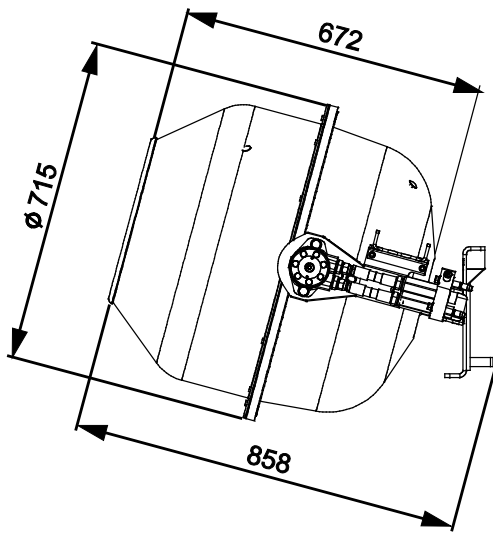
Læs denne manual omhyggeligt inden redskabet tages i brug og følg alle instruktioner.

Gem denne manual til senere brug.

Producent:

AVANT[®]
AVANT TECNO OY
e-mail: sales@avanttecno.com

Ylötie I
33470 YLÖJÄRVI
FINLAND
Tel. +358 3 347 8800
Fax +358 3 348 5511



INDHOLDSFORTEGNELSE

1. FORORD	4
Advarselssymboler brugt i denne manual.....	5
2. UDVIKLET MED HENBLIK PÅ BRUG	6
3. SIKKERHEDSINSTRUKTIONER	7
4. TEKNISKE SPECIFIKATIONER	11
4.1 Sikkerhedsmærkater og redskabets hovedkomponenter	12
5. TILKOBLING AF REDSKABET	14
5.1 Tilslutning og frakobling af hydraulikslangerne	15
6. BETJENING AF REDSKABET	17
6.1 Kontrollér inden brug.....	18
6.2 Operatørens kvalifikationer	19
6.3 Brug af cementblenderen	19
6.3.1 Betjening af cementblenderen.....	20
6.4 Drift i ujævnt terræn.....	21
6.5 Transportplacering.....	21
6.6 Opmagasinerings af cementblenderen	22
7. VEDLIGEHOLDELSE OG SERVICE	23
7.1 Inspektion af hydrauliske komponenter.....	23
7.2 Rengøring af cementblender.....	23
7.3 Inspektion af metalkonstruktioner.....	24
7.4 Vedligeholdelse	24
7.5 Justering af motoren	24
8. GARANTIBETINGELSER	25

I. Forord

AVANT Tecno Oy vil gerne takke dig for købet af dette redskab til din AVANT minilæsser. Det er designet og fremstillet på baggrund af mange års erfaring og produktudvikling. Ved at gøre dig bekendt med denne vejledning og følge instruktionerne, højner du egen sikkerhed og sikrer pålidelig drift og lang levetid for udstyret. Læs instruktionerne grundigt inden brug af redskabet eller udførelse af service.

Formålet med denne manual er at hjælpe dig til at:

- bruge redskabet på en sikker og effektiv måde
- observere og forebygge farlige situationer
- holde udstyret intakt og sikre det en lang levetid

Med disse instruktioner kan selv en uerfaren bruger anvende redskabet og minilæsseren sikkerhedsmæssigt forsvarligt. Manualen indeholder også vigtige instruktioner til den erfarne AVANT bruger. Sørg for at alle personer, der anvender minilæsseren, har fået den nødvendige instruktion og har sat sig ind i minilæsserens og redskabernes manualer, inden udstyret tages i brug. Brug af udstyret til andre formål, eller på andre måder, end beskrevet i denne manual er forbudt. Opbevar denne manual i hele udstyrets levetid. Sørg for at den nye ejer får udleveret manualen, hvis du sælger eller overdrager udstyret. Hvis manualen bliver væk eller ødelagt, kan du henvende dig til forhandleren eller producenten for at få en ny.

Ud over sikkerhedsinstruktionerne i denne manual, bør du overholde alle erhvervs-mæssige sikkerhedsbestemmelser, gældende lovgivning og øvrige restriktioner i forbindelse med brug af udstyret. Især skal restriktioner omkring brug af udstyret på offentlig vej undersøges og overholdes. Kontakt din AVANT forhandler for yderligere oplysninger om lokale krav, før du bruger læsseren på offentlig vej.

Kontakt din AVANT forhandler for service, reservedele eller spørgsmål til driften af din maskine.

Denne manual er en oversættelse af den originale engelske manual. Som følge af kontinuerlig produktudvikling, kan nogle af detaljerne i denne vejledning afvige fra dit udstyr. Billederne i denne vejledning kan vise ekstraudstyr eller funktioner, der i øjeblikket ikke er tilgængelige. AVANT Tecno Oy forbeholder sig retten til at ændre i manualens indhold uden forudgående varsel. Copyright © 2019 AVANT Tecno Oy. Alle rettigheder forbeholdes.

Advarselssymboler brugt i denne manual

Følgende advarselssymboler bruges i hele denne manual. De angiver faktorer, der skal tages i betragtning for at mindske risikoen for person- eller materielskade:



ADVARSEL: SIKKERHEDS-ADVARSELSSYMBOL

Dette symbol betyder: "**Advarsel, vær opmærksom! Det gælder din sikkerhed!**"

Læs omhyggeligt den besked, der følger, den advarer om en umiddelbar fare, som kan forvolde alvorlig personskade.

Advarselssymbolet i sig selv, og den tilhørende tekst, angiver vigtige sikkerhedsmeddelelser i hele denne manual. Det henleder opmærksomheden på instruktioner, der involverer din personlige sikkerhed eller sikkerhed for andre. Vær opmærksom, når du ser dette symbol, det gælder din sikkerhed. Læs omhyggeligt meddelelsen, der følger, og informér andre operatører.

FARE: Dette symbol angiver farlige situationer, der kan føre til alvorlige skader eller dødsfald.

ADVARSEL: Dette symbol angiver potentielle, farlige situationer, der kan føre til alvorlige skader eller dødsfald.

FORSIGTIG: Dette symbol anvendes, når mindre skade kan opstå, hvis anvisningerne ikke følges ordentligt.

BEMÆRK

Dette symbol henviser til oplysninger om korrekt drift og vedligehold af udstyret .

Manglende overholdelse af instruktioner, der ledsager symbolet, kan føre til materielsvigt eller anden skade.

2. Udviklet med henblik på brug

AVANT cementblander er et redskab, der er beregnet til brug med AVANT multifunktions-minilæssere vist i tabel 1. Cementblanderen er et praktisk redskab til blanding og transport af cement, beton, mørtel, gips eller lignende materialer, selv under vanskelige arbejdsforhold. Betonen udtømmes på det ønskede sted, ved at tippe blanderens tromle med læsserens bom. Cementblanderen er det ideelle redskab til betonblanding på steder, hvor der ikke er adgang til elektricitet. Ved blanding af større betonmængder, anbefales det at anvende Avants tvangsblender HD.

Betjening af en roterende cementblander medfører farer, der udelukkende kan undgås ved at bruge udstyret omhyggeligt og korrekt. Fyldning af blanderen og transport eller løft af en fyldt blander er opgaver, der kræver særlig opmærksomhed. Redskabet må betjenes af operatører, der er bekendt med sikker drift af læsser og redskab, og som er opmærksomme på de risici, der opstår ved brug af udstyr under forskellige driftsbetingelser. Redskabets højde og vinkel indstilles fra læsserens førersæde, og det startes også fra førersædet. Kørselshastigheden skal justeres i henhold til drifts- og terrænforhold. Utsigtet bevægelse af læsseren skal forhindres, evt. ved brug af egnede stopklodser i tillæg til parkeringsbremsen.

Cementblanderen er ikke beregnet til anden brug end den, der er angivet i denne brugervejledning og må ikke anvendes til andre formål.

Redskabet er designet til at være så vedligeholdelsesfrit som muligt. Almindeligt vedligehold kan udføres af føreren. Krævende reparationer og vedligeholdelsesopgaver skal udføres af fagfolk. Alt vedligehold skal udføres iført korrekt sikkerhedsudstyr. Brug kun originale reservedele. Reservedelskatalog kan fås hvis det ønskes, spørg din forhandler.

Gør dig bekendt med manualens instruktioner om service og vedligehold. Kontakt din AVANT forhandler hvis du har yderligere spørgsmål, mangler reservedele eller skal have udført service.

Tabel 1 - Cementblander - Egnede AVANT minilæssere

Model	220 225 225LPG	313S 320S 420 423	520 523 R20	525LPG R28 528 530	630 R35 635 640	745 750 755i 760i	e5 e6
A36951	-	•	•	•	•	•	•

Det anbefales, kun at bruge redskabet sammen med læssere mærket med • i tabel 1. Når redskabet benyttes med modeller, der er markeret med (•), kan den fulde ydeevne ikke opnås. Der kan være behov for yderligere kontravægt. For oplysninger om kompatibilitet med en model, der ikke er vist i tabellen, kontakt din AVANT forhandler.

3. Sikkerhedsinstruktioner

Tænk på at sikkerhed er et resultat af flere faktorer. En AVANT minilæsser med redskab er en stærk kombination med mange kræfter, og forkert eller skødesløs brug kan medføre alvorlig person- eller materielskade. Alle brugere bør derfor gøre sig bekendt med manualerne til både minilæsseren og redskaberne, inden udstyret tages i brug. Brug aldrig udstyret, hvis du ikke er bekendt med dets anvendelse og de dermed forbundne farer.



FARE

Misbrug, uforsigtig brug eller brug af et redskab, der er i dårlig stand, kan forårsage alvorlige skader. Sørg for at du er bekendt med minilæsserens styring og tilkobling af redskaber - afprøv gerne funktionerne på et sikkert sted inden arbejdet påbegyndes. Gennemgå især korrekt og sikker standsning af udstyret. Læs alle sikkerhedsprocedurer inden brug.

Læs alle sikkerhedsinstruktioner grundigt før brug af redskabet



ADVARSEL

- Når redskabet monteres på læsseren, **sørg for, at låsestifterne på læsserens lynkoblingsplade er i nederste position, og at de har fastlåst redskabet til læsseren.** Flyt eller løft aldrig et redskab, der ikke er låst fast.
- Cementblander må kun anvendes af en operatør ad gangen. Hold uvedkommende væk fra arbejdsområdet, når udstyret er i brug.
- Under transport skal redskabet placeres i lavest mulige position for at holde tyngdepunktet lavt, og den teleskopiske bom skal være trukket helt tilbage.
- Blanderen er beregnet til at blive brugt af en voksen operatør ad gangen. Hold uvedkommende væk fra arbejdsområdet og lad ingen komme i nærheden af læsseren, når den er i drift. Vær opmærksom på omgivelserne og andre personer og maskiner, der opholder sig i nærheden. Sørg altid for, at det er sikkert at køre med maskinen. Hold altid en sikkerhedsafstand på mindst en meter til andre personer. Vær opmærksom på områdets konturer, højdeforskelle og andre farer, som løse sten, huller og glatte overflader eller grene og træer, der kan ramme føreren under kørsel.
- Hold hænder væk fra bevægelige dele. Stik aldrig hånden ind i blandertromlen, hvis der er fare for, at den kan starte ved et uheld. Sørg for, at f.eks. løst tøj ikke kan blive viklet ind i den roterende blander.
- Bemærk de anbefalede og maksimale driftshastigheder. Lad ikke blanderen rotere ved højere hastighed end anbefalet, materialet bliver ikke blandet, og blanderen kan udslynge materiale, eller den kan blive beskadiget.
- Før du starter cementblander, skal du sørge for, at der ikke er fremmedlegemer i tromlen, der kan blive slynget ud eller som kan beskadige blanderen.
- Når cementblander afmonteres fra læsseren, skal den sikres mod utilsigtede bevægelser. Sænk redskabet ned på en jævn overflade og brug evt. træblokke som understøttelse, for at forhindre at det vælter.
- Benyt kun cementblander til det tilsigtede formål. Kontrollér blandearmene og tromlens indre regelmæssigt. Læs instruktionerne om vedligeholdelse og service, og brug kun originale reservedele.



- **Pludselige bevægelser kan få læsseren til at vælte - Betjen læsserens reguleringsgreb på en langsom og rolig måde.** Vær forsigtig, når du løfter lasten til eller fra et højt niveau. Undgå pludselige ændringer i hastighed og retning for at opretholde læsserens balance specielt ved håndtering af tungt materiale. Kør langsomt og forsigtigt, især på skrånende terræn og glatte overflader.
- **Knusningsfare - Gå aldrig selv og tillad aldrig andre at gå under læsserens bom eller redskabet.** Læsserens stabilitet kan ændre sig, når førersædet forlades. Dette kan få minilæsseren til at vælte. Husk altid, at bommen kan sænkes utilsigtet på grund af manglende stabilitet, mekanisk defekt eller hvis en anden person betjener læsserens kontrolhåndtag, hvilket kan medføre knusningsfare. Læsseren er ikke beregnet til at holde en belastning hævet i længere perioder ad gangen. Sænk redskabet ned på jorden, før du forlader førersædet og lad aldrig nogen personer stå under bommen eller redskabet.
- Minilæsserens knækled skal holdes i en lige position ved håndtering af tung last. Læsseren kan vælte, hvis knækledet ikke er rettet ud ved tung last.
- Se angivelse af maksimum belastning i operatørens betjeningsvejledning for minilæsseren. Vær særlig forsigtig, hvis belastningsfølerens indikator er aktiveret i det tilfælde, at læsseren er udstyret med et lastsensorsystem.
- Undersøg om underlaget kan bære totalvægten af læssekasse, redskab og last. Sørg for at dæktrykket er korrekt.
- Sørg for tilstrækkelig ventilation ved indendørs arbejde. Brug ikke en læssekasse med forbrændingsmotor i lukkede rum, uanset motor og brændstoftype. Risiko for farlige koncentrationer af udstødningsgasser.
- Brug aldrig redskabet til at løfte eller transportere personer - eller som midlertidig arbejdsplatform.
- Benyt kun redskaber, der er i god stand. Kontrollér redskabet grundigt med jævne mellemrum. Der må ikke foretages ændringer på redskabet, som kan påvirke sikkerheden. Det er forbudt at bore huller i redskabet, påsvejsede beslag eller på anden måde ændre redskabet.
- Sluk minilæsseren og sørg for at redskabet er i en sikker hvileposition, som beskrevet i Sikker standsning af redskabet-afsnittet, før rengøring, vedligeholdelse eller justering.
- Vær opmærksom på omgivelserne og eventuelle personer og maskiner, der opholder sig i nærheden. Vær opmærksom på områdets konturer og højdeforskelle og andre farer, som løse sten og glatte overflader eller grene og træer, der kan ramme føreren.
- Benyt kun redskaber, der er i god stand. Der må ikke foretages ændringer på redskabet, som kan påvirke sikkerheden.
- Benyt kun redskabet til det tilsigtede formål. Anden brug kan medføre unødvendige sikkerhedsrisici og redskabet kan blive beskadiget.
- Sørg for at minilæsseren har det nødvendige sikkerhedsudstyr og at det virker. Sikkerhedssele skal anvendes. Hvis der er særlige farer forbundet med drift i området, skal passende sikkerhedsudstyr benyttes.
- Læs også sikkerhedsinstruktionerne i minilæsserens brugermanual.



ADVARSEL

Risiko for tipning - Undgå overbelastning. Læsseren kan tippe, hvis du håndterer for tunge læs. Udskyd ikke teleskopbommen, når læsset nærmer sig maks løftekapacitet eller når bommen er løftet til vandret position eller højere. Hvis baghjulene begynder at lette eller minilæsserens belastningsføler (ekstraudstyr) aktiveres:

- Sænk roligt læsset mod jorden og træk teleskopbommen tilbage
- Undgå pludselige ændringer i hastighed og retning når læsset er løftet fra jorden
- Brug ekstra kontravægte efter behov



ADVARSEL

Knusningsfare - Lad aldrig nogen gå under en hævet redskab eller minilæsserens bom. Bemærk at minilæsserens bom kan sænkes eller tiltes, selv om motoren er slukket (knusningsfare). Minilæsseren er ikke bygget til at holde en belastning hævet i længere perioder ad gangen. Sænk altid redskabet til en sikker position, inden du forlader førersædet.



FARE

Risiko for knusning mellem bevægelige komponenter - Stop altid redskabet ved at følge den sikre standsningsprocedure, inden du rører ved blandetromlen. Pas på ved arbejde med roterende redskab. Sørg for, at f.eks. løst tøj ikke kan blive viklet ind i den roterende blander. Rør aldrig ved en blander, der kan begynde at rotere.



ADVARSEL

Kvælningsfare - Sørg for, at der er ventilation ved indendørs brug af en læssemotor. Indendørs brug af læssemotoren øger blandt andet niveauet af kuldioxid i luften, som påvirker operatørens sikkerhed. Sørg for, at ventilationen er tilstrækkelig, og tilpas brugsperioder til driftsforholdene.

Sørg for at benytte passende personlige værnemidler:



- Lydniveauet ved førersædet kan overstige 85 dB(A) afhængig af læssermodel og arbejdsopgave. Gentagen udsættelse for kraftig støj kan forårsage nedsat hørelse. Benyt høreværn under arbejdet med minilæsseren.



- Benyt beskyttelseshandsker.



- Benyt sikkerhedssko under arbejdet med minilæsseren.



- Benyt sikkerhedsbriller ved f.eks. håndtering af hydrauliske komponenter.



- Håndtering af visse materialer kan forårsage spredning af støv. Benyt åndedrætsværn, når der arbejdes under støvede forhold.



- Ved arbejde på byggepladser anbefales det at bære beskyttelseshjelm, det kan endda være lovpligt udstyr sammen med FOBS beskyttelsestag. Undersøg om der er krav til andet sikkerhedsudstyr på din specifikke arbejdsplads.

Sikker standsning, før du nærmer dig redskabet:



ADVARSEL

Følg altid sikkerhedsproceduren for standsning af redskabet, inden du forlader førersædet. Sikkerhedsproceduren for standsning forhindrer at redskabet bevæger sig utilsigtet. Vær opmærksom på, at minilæsserens bom kan sænke sig, selv om motoren er slukket. Sikkerhedsprocedure for standsning:

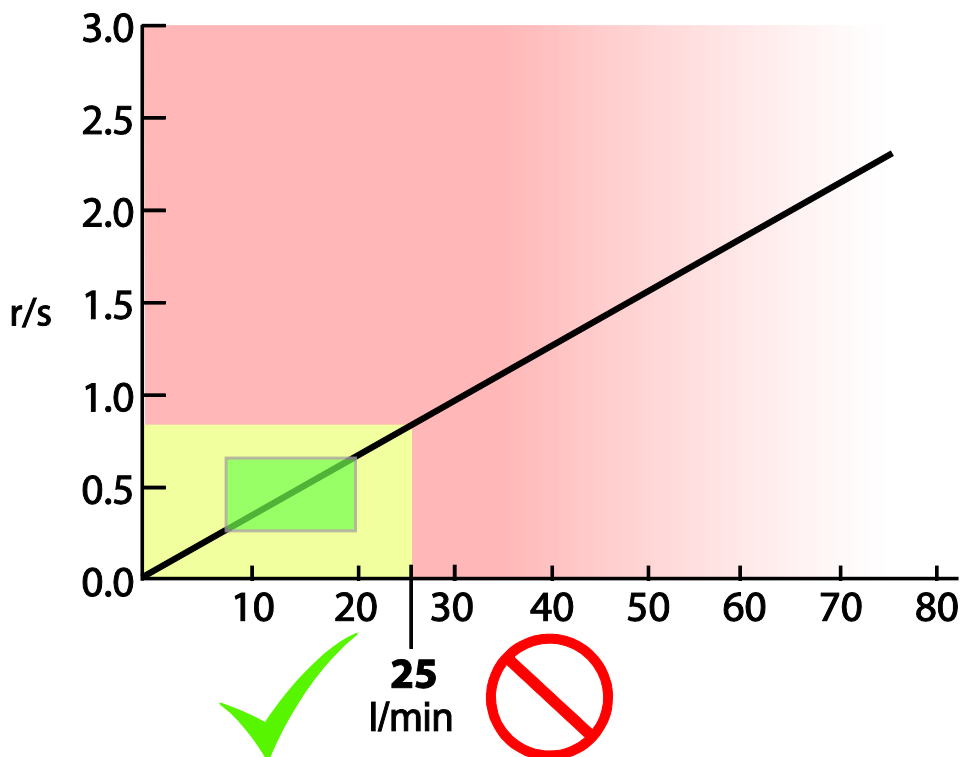
- Sænk bommen og redskabet ned til jorden.
- Sluk minilæsserens motor og aktivér parkeringsbremsen.
- Trykudlign det hydrauliske system; flyt alle hydrauliske betjeningshåndtag til deres yderposition et par gange.
- Fjern nøglen fra tændingen, for at undgå uønsket start af motoren.

4. Tekniske specifikationer

Tabel 2 - Cementblander - Specifikationer

Varenummer	A36951
Total volumen:	170 l
Blandevolume:	100 l
Vægt:	85 kg
Rotation af tromle:	Hydraulisk motor, tandhjulsgear
Maks. rotationshastighed:	Maks. 1 omdr./sek. (60 omdr./min., 30 l/min)
Anbefalet hydraulisk flow og rotationshastighed:	0,3 – 0,6 omdr./sek. (20 – 40 rpm, 9 – 21 l/min)
Maksimal påvirkning af hydraulisk energi:	maks. 25 l/min
Egnede Avant-minilæssere:	Se tabel 1

Anbefalet driftshastighed og maks. tilladt olieflow:



4.1 Sikkerhedsmærkater og redskabets hovedkomponenter

Nedenfor ses redskabets skilte og mærkater. De skal altid findes på redskabet og være synlige og læsbare. Erstat enhver utydelig eller manglende mærkat. Nye mærkater fås hos din AVANT forhandler eller hos producenten.



ADVARSEL

Sørg for, at alle advarselmærkater er læsbare. Advarselmærkaterne indeholder vigtige sikkerhedsinformationer, og de hjælper med at huske de risici, der er forbundet med brugen af udstyret. Erstat ødelagte eller manglende mærkater med nye.



A46771



A46772



A46801

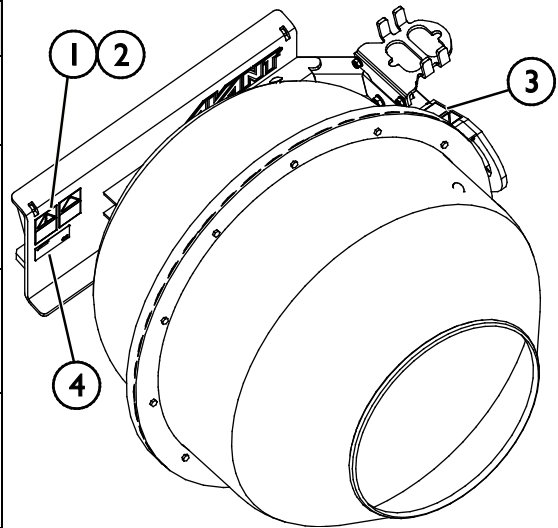
		Avant Tecno Oy Ylötle 1 FIN-33470 YLÖJÄRVI	
TYPE	No.		
	kg		
	l/min		
Max	l/min,	MPa (bar)
2018	Made in EU		
www.avanttecno.com			

Redskabets identifikationsplade/typeskilt
A420982

For at påføre en ny mærkat: Rens overfladen grundigt for at fjerne fedt m.m. Lad overfladen tørre helt. Træk beskyttelsesfilmen af mærkatens bagside og tryk godt fast for at påføre. Sørg for ikke at røre ved klæbefladen.

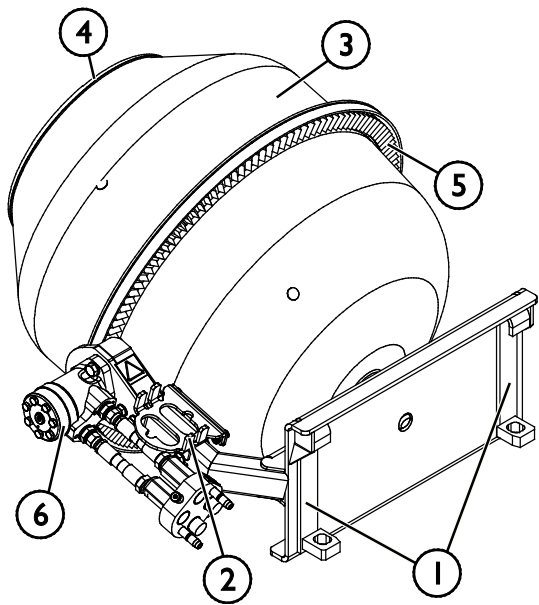
Tabel 3 - Advarselmærkater og deres placering

	Mærkat	Advarsel
1	A46771	Fare for forkert brug - Læs instruktionerne før brug.
2	A46772	Knusningsfare - Gå aldrig under en hævet bom eller redskab; hold afstand til hævet udstyr.
3	A46801	Fare for at blive viklet ind, hold afstand til bevægelige komponenter. Stop maskinen, inden du nærmer dig den.
4	A420982	Redskabets identifikationsplade/typeskilt



Tabel 4 - Cementblender - Vigtigste komponenter

1	Ramme med Avant koblingsbeslag
2	Holder til multistik
3	Tromle
4	Blandearme i tromle
5	Tandhjulsgear
6	Hydraulisk motor, tandhjulsgear



5. Tilkobling af redskabet

Det er hurtigt og nemt at montere redskabet på minilæsseren, men det skal gøres omhyggeligt. Redskabet monteres ved at sammenkoble minilæsserens hurtigskiftplade med modstykket på redskabet.

Hvis redskabet ikke er låst fast til minilæsseren, kan det løsne sig og skabe en farlig situation. Der må ikke køres med minilæsseren og bommen må ikke løftes, hvis redskabet ikke er låst fast. For at forhindre farlige situationer, skal tilkoblingsproceduren nedenfor altid følges. Se også sikkerhedsinstruktionerne i denne manual. Sådan monteres redskabet på minilæsseren:

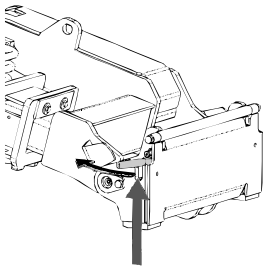


ADVARSEL

Knusningsrisiko - Sørg for at et ulåst redskab ikke bevæger sig eller vælter. Ophold dig aldrig i området mellem minilæsseren og redskabet. Foretag altid montage af redskabet på et plant underlag.

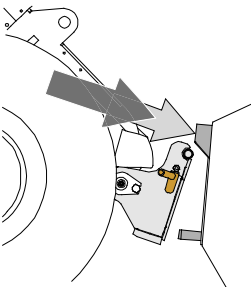
Flyt eller løft aldrig et redskab, der ikke er låst fast.

AVANT hurtigskiftsystem:



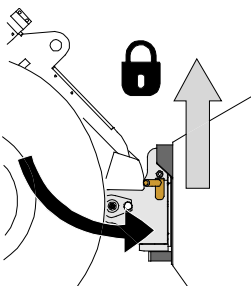
Trin 1:

- Løft hurtigskiftpladens låsestifter op og drej dem bagud i rillen, så de er låst i øverste position.
- Hvis minilæsseren er udstyret med hydraulisk hurtigskift, se da yderligere instruktioner for brug af låsesystemet i de relevante manualer.
- Sørg for, at hydraulikslangerne ikke er i vejen under installationen.



Trin 2:

- Drej hurtigskiftpladen hydraulisk til en fremadrettet, skrå position.
- Kørs minilæsseren ind til redskabet. Hvis minilæsseren er udstyret med teleskopbom, kan dette udnyttes.
- Placér hurtigskiftpladens øverste stifter, så de er lige under de tilsvarende beslag på redskabet.



Trin 3:

- Løft bommen lidt - træk bommens kontrolhåndtag tilbage for at løfte redskabet fra jorden.
- Drej bommens kontrolhåndtag til venstre, så hurtigskiftpladens bund kommer ind til redskabet.
- Lås låsestifterne manuelt eller lås den hydrauliske lås.
- **Kontrollér altid at begge låsestifter er fastlåst.**



ADVARSEL

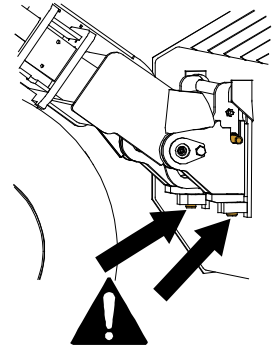
Risiko for knusning - Undgå at vælte redskabet. Overdreven tipping eller løft af et ulåst redskab øger risikoen for at redskabet vælter. Brug ikke låsestifternes automatiske udløsning, når redskabet er løftet mere end en meter fra jorden. Hvis låsestifterne ikke vender tilbage til normal position ved tiltning, må redskabet ikke løftes yderligere. Sænk redskabet til jorden og lås det manuelt.



ADVARSEL

Risiko for faldende genstande - Undgå at tabe redskabet.

Et ulåst redskab kan falde ned på bommen eller føreren, eller komme ind under minilæsseren under kørslen, så man mister kontrollen over maskineriet. Flyt eller løft aldrig et redskab, der ikke er låst fast. Inden du flytter eller løfter redskabet, skal du sørge for, at låsestifterne er i nederste position og kommer igennem redskabets beslag på begge sider.



ADVARSEL

Sørg for, at læsseren er kompatibel med redskabet. Ud over redskabets mekaniske kompatibilitet skal læsserens stabilitet, en eventuel overbelastning af redskabet og foreneligheden af læsserens kontrolsystemer sikres. Hvis du anvender redskabet sammen med en læssemaskine, der ikke passer til din redskabsmodel, kan der blandt andet være fare for at vælte, beskadigelse af redskabet på grund af overbelastning og risiko for ukontrolleret bevægelse af redskabet og dets dele. Hvis din læssemaskine ikke er angivet i tabel 1 på side , spørg din Avant forhandler, inden du bruger dette redskab.

5.1 Tilslutning og frakobling af hydraulikslangerne

På AVANT minilæssere er hydraulikslangerne tilsluttet ved hjælp af Faster lynkobling. Hvis du har en AVANT 300-700 serie med konventionel lynkobling og ønsker at skifte til Faster lynkobling, skal du kontakte din AVANT forhandler eller servicetekniker.



ADVARSEL

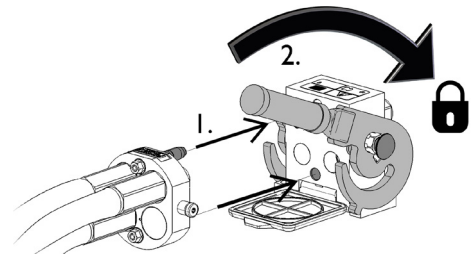
Risiko for utilsigtet bevægelse af redskab eller udslyngning af hydraulikolie - Tilslut og frakobl aldrig lynkoblinger eller andre hydrauliske komponenter, mens redskabshydraulikkens kontrolhåndtag er i låsepositionen eller hvis systemet er under tryk. Tilslutning og frakobling af hydrauliske koblinger, mens systemet er under tryk, kan medføre utilsigtet bevægelse af redskabet eller læk af hydraulikvæske under tryk, hvilket kan forårsage alvorlige skader eller forbrændinger. Følg sikker standsningsprocedure før af- eller påmontering af hydraulik.

BEMÆRK

Hold alle koblinger så rene som muligt; brug beskyttelseshætterne på både redskab og minilæsser. Snavs, is og lignende kan vanskeliggøre tilkobling betydeligt. Efterlad aldrig slangerne på jorden; placer altid koblingerne i redskabets holder.

Tilslutning af multistiksystemet:

1. Sørg for at stifterne på redskabets koblingsplade er ud for hullerne i minilæsserens koblingsplade. Multistikket tilslutter ikke, hvis redskabets stik vender forkert.
2. Tilslut, og blokér multistikket ved at dreje håndtaget mod læsseren.

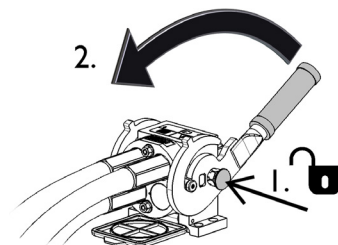


Håndtaget skal være let at dreje hele vejen til låsestillingen. Kontrollér at koblingspladerne er samlet korrekt og rens dem, hvis håndtaget ikke er let at dreje. Sluk også for minilæsseren og trykudlign hydraulikken.

Frakobling af multistiksystemet:

Før frakobling skal redskabet sænkes ned på en fast og jævn overflade.

1. Sluk for læsserens redskabshydraulik.
2. Tryk oplåsningsknappen ind og drej håndtaget for at frakoble.
3. Efter frakobling sættes multistiksystemet på plads i holderen på redskabet.



Afmontering af hydraulikslanger:

Redskabet skal altid sænkes ned på et fast og jævnt underlag inden fittings afmonteres. Drej redskabshydraulikkens kontrolhåndtag til neutral position.

BEMÆRK

For at undgå skader på slangerne og forhindre oliespild, skal hydraulikkoblingerne altid afmonteres, inden stifterne på hurtigskiftpladen låses op og redskabet fjernes. For at forhindre, at der kommer snavs i hydrauliksystemet, skal beskyttelseshætterne altid sættes tilbage på koblingerne, når disse er afmonteret.

Trykudligning af hydraulisk system:

Det er muligt at frakoble hydraulikkoblingerne, selv om der er et resterende tryk i systemet, men det kan være vanskeligt at tilkoble dem næste gang. Hvis koblingerne ikke vil tilkoble, skal der foretages trykudligning ved at bevæge redskabshydraulikkens kontrolhåndtag efter at motoren er slukket. For at sikre, at der ikke er et resterende tryk i systemet, skal motoren slukkes og redskabshydraulikkens kontrolhåndtag bevæges, inden koblingerne kobles fra.

6. Betjening af redskabet

Kontrollér redskabet og arbejdsområdet inden arbejdet påbegyndes. En hurtig inspektion af redskabet og området før start, er en del af en høj arbejdsikkerhed og sikring af, at maskineriet vil arbejde bedst muligt.



FARE

Risiko for knusning mellem bevægelige komponenter - Stop altid redskabet ved at følge den sikre standsningsprocedure, inden du rører ved blandetromlen. Pas på ved arbejde med roterende redskab. Sørg for, at f.eks. løst tøj ikke kan blive viklet ind i den roterende blander. Rør aldrig ved en blander, der kan begynde at rotere.



ADVARSEL

Fare for knusning - Sørg for, at læsserens parkeringsbremse er aktiveret, når der arbejdes i nærheden af redskabet. Brug stopklodser efter behov. Sænk altid redskabet til jorden, når det er muligt.



ADVARSEL

Risiko for skade på andre personer - Stop straks cementblanderen, hvis andre nærmer sig redskabet.

- Blanderen er beregnet til at blive brugt af en voksen operatør ad gangen. Hold uvedkommende væk fra arbejdsområdet og lad ingen komme i nærheden af cementblanderen, når den er i drift.
- For at undgå ulykker forårsaget af læsserens bevægelser, må der aldrig sidde nogen i førersædet, mens du fylder cementblanderen. Aktivér altid parkeringsbremsen.
- Sørg altid for, at det er sikkert at køre med maskinen. Vær opmærksom på omgivelserne og eventuelle personer og maskiner, der opholder sig i nærheden. Hold altid en sikkerhedsafstand på mindst to meter til andre personer. Stop læsseren og tromlens rotation, hvis andre personer risikerer at komme for tæt på cementblanderen.



ADVARSEL

Risiko for inhalering af støv - Benyt åndedrætsværn. Håndtering af cement, sand og andre materialer i forbindelse med den typiske brug af cementblanderen kan forårsage spredning af støv. Benyt åndedrætsværn, for at undgå indånding af støv.



FORSIGTIG

Risiko for udslyngning af dele - Undgå for høj driftshastighed. Betjening af redskabet ved for høj hastighed kan medføre høje vibrationer, støj eller udslyngning af dele, som kan medføre personskade. Se anbefalet input flow i denne vejledning.

6.1 Kontrollér inden brug

- Kontrollér, at cementblanderen er intakt, og fjern alt tilbageværende materiale fra tromlen, inden blanderen startes. Rengør også tandkransen. Kontrollér, at tromlen kan dreje frit, og at der ikke sidder materiale fast på tandkransen eller viklet rundt om tromlen.
- Sørg for at driftsområdet har en plan, jævn overflade, der kan bære vægten af redskab med fyld. Driftsområdet skal være tilstrækkeligt fladt, og det skal ryddes for eventuelle forhindringer, der kan medføre fare for operatørerne. Sørg for at driftsområdet er godt oplyst.
- Sørg for at omkringstående personer er på sikker afstand, når udstyret benyttes. Lad ingen nærme sig farezonen ved bommen, eller stå lige foran minilæsseren. Sørg også for, at det er sikkert at vende og bakke med minilæsseren. Antag aldrig at omkringstående personer er der, hvor du sidst så dem; især børn tiltrækkes ofte af arbejdende maskineri.
- Kontrollér redskabets og minilæsserens generelle stand og efterse for eventuelle olielækager fra hydraulikken. Udstyret må ikke benyttes, hvis der er fejl i redskabets eller minilæsserens hydrauliske systemer. Se kapitel 7 for vedligeholdelsesinstruktioner.
- Betjen kun redskabet og minilæsserens styring fra førersædet. Sørg for at minilæsseren og redskabet bruges på en sikker måde - og efter hensigten. Lad ikke børn betjene udstyret.
- Betjen aldrig minilæsseren eller redskabet, hvis du er påvirket af alkohol, stoffer eller medicin, der forringer dømmekraften eller forårsager dødsghed, eller hvis din helbredsmæssige tilstand på anden måde er utilstrækkelig.
- Overhold korrekte arbejdsmetoder og forlad ikke førersædet unødigt.

6.2 Operatørens kvalifikationer

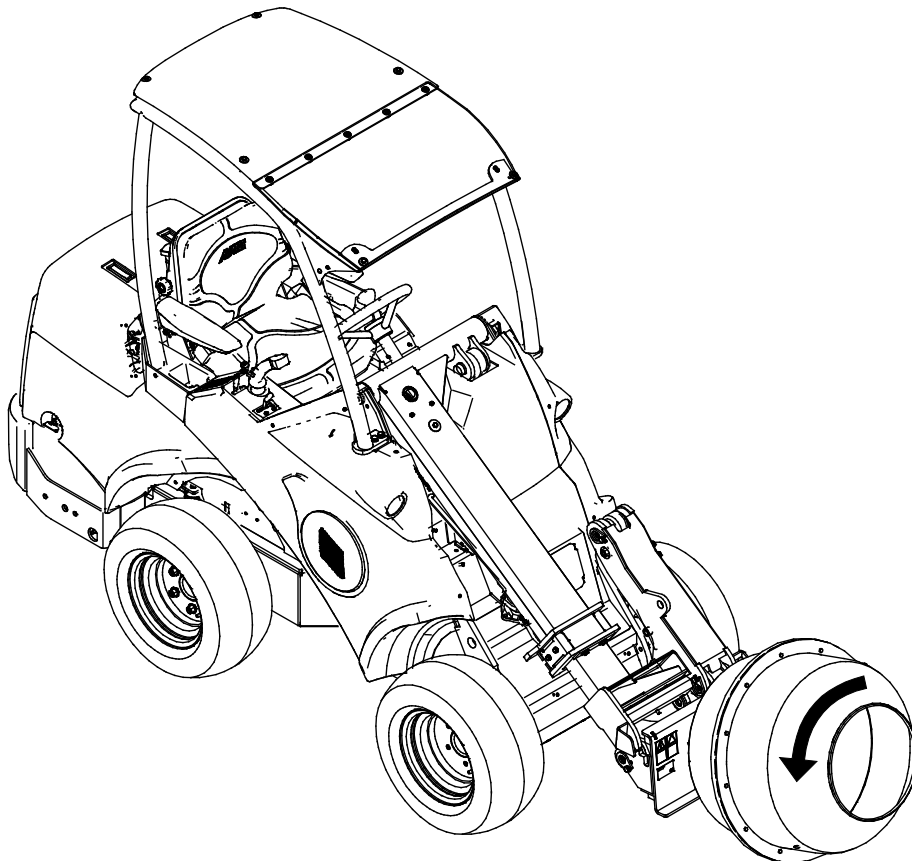
Enhver, der har til hensigt at bruge redskabet, skal:

- Være bekendt med redskabets tilsigtede formål.
- Vide, hvordan minilæsseren betjenes sikkert, under forskellige driftsforhold.
- Læse og altid følge instruktionerne, vedrørende brugen af redskabet, i denne operatørmanual.
- Have adgang til denne manual og læsserens operatørmanual.
- Sørg for at minilæsseren og redskabet bruges på en sikker måde - og efter hensigten.
- Ikke lade børn betjene udstyret.
- Betjen aldrig minilæsseren eller redskaber, hvis du er påvirket af alkohol, stoffer eller medicin, der forringer dømmekraften eller forårsager dødsghed, eller hvis din helbredsmæssige tilstand på anden måde er utilstrækkelig.
- Fuldføre enhver obligatorisk træning, der kræves af arbejdsgiveren, før brug.

6.3 Brug af cementblander

Med betonblander drejes tromlen hydraulisk med læssemaskinens redskabshydraulikhydraulik, og tromlen tømmes ved simpelthen at tippe tromlen fremad med læsserens bom.

Cementblander er beregnet til at blive anvendt i omtrent den position, der er vist nedenfor. Hold læsserens teleskopbom trukket tilbage for at opnå den bedste stabilitet under drift.



Betonblander betjenes ved at bevæge reguleringsgrebet til redskabshydraulikken (eller ved at trykke på knapperne på det elektriske joystick, hvis installeret).

Lad cementblanderen rotere langsomt under første påfyldning. Den korrekte rotationshastighed til blanding afhænger af materialet. **Rotationshastigheden bør aldrig overstige 1 omdr./sek.**

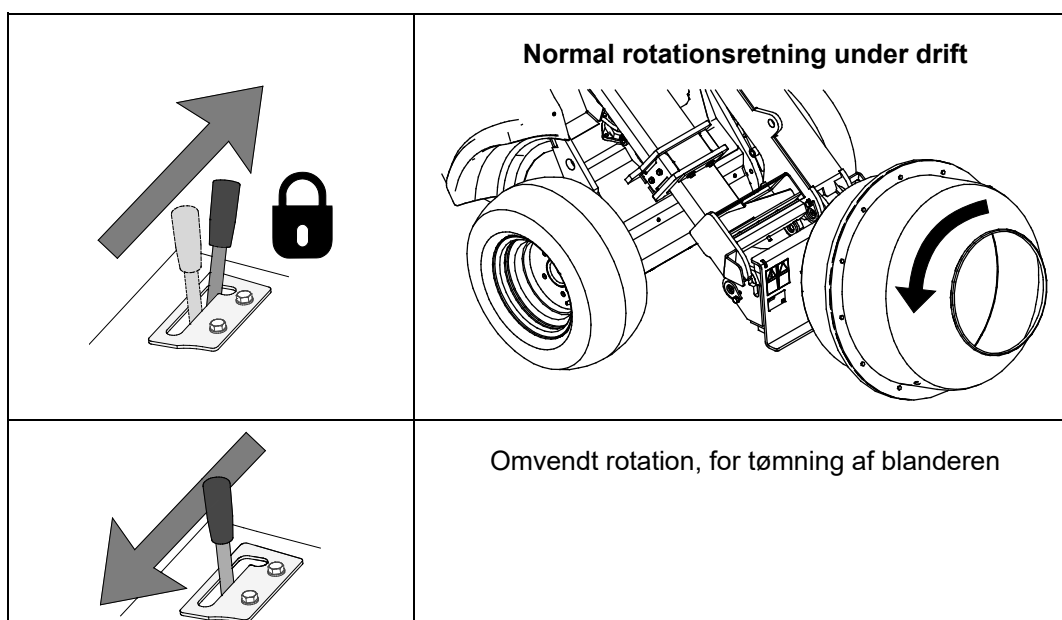
Tøm tromlen ved at tippe den ved hjælp af bommen, mens cementblanderen roterer langsomt. Cementblanderens rotationsretning kan varieres under tømningen.



FORSIGTIG

Risiko for udslyngning af materiale og støj - Hold rotationshastigheden lav. Hold rotationshastigheden lav for at undgå at spilde materiale fra tromlen og undgå at læsseren bevæger sig på grund af centrifugalkræfterne i en tromle, der roterer for hurtigt. Se denne operatørmanual for anbefalede og maksimalt tilladte driftshastigheder.

6.3.1 Betjening af cementblanderen



BEMÆRK

Sørg for at holde et jævnt hydraulisk flow, når redskabet arbejder. Lad aldrig det hydrauliske flow overskride det maksimalt tilladte.

BEMÆRK

Cementblanderen skal fyldes manuelt, f.eks. med en skovl. Brug aldrig cementblanderen selv som skovl, den risikerer at blive skadet.



FORSIGTIG

Risiko for udslyngning af materiale - kør med lav rotationshastighed og efterse tromlen for fremmedlegemer. Før du starter cementblanderen, skal du sørge for, at der ikke er fremmedlegemer i tromlen, der kan blive slynget ud eller som kan beskadige blanderen. Overhold altid den anbefalede driftshastighed.



ADVARSEL

Risiko for at vælte - Undgå overlæs og hold et tungt læs tæt på minilæsseren. En tung belastning af betonblanderen påvirker læsserens balance og kan få læsseren til at vælte. Hold teleskopbommen tilbagetrukket, mens cementblanderen fyldes.

BEMÆRK

Brug altid lave motoromdrejninger og kun 1 hydraulikpumpe (1-PUMP). Hold blanderens rotationshastighed lav, som vist i de tekniske specifikationer. Ved for høj rotationshastighed bliver materialet ikke blandet effektivt og der er fare for udslyngning af materiale eller beskadigelse af den hydrauliske motor.

BEMÆRK

For at undgå, at materialet sidder fast, skal blanderen altid rotere, mens den fyldes. Kast ikke materialet ind i blanderen, fyld det i på en kontrollet måde. Stands ikke en fyldt blander.

6.4 Drift i ujævnt terræn

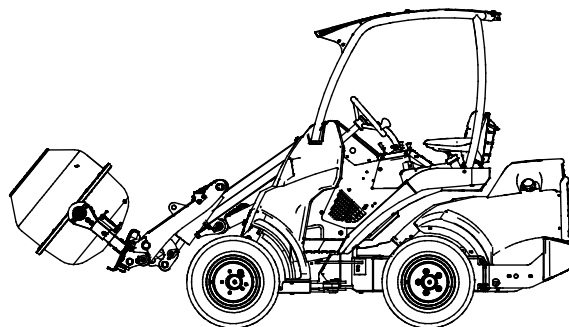
Vær ekstra opmærksom, når udstyret bruges på ramper eller i ujævnt terræn. Kør langsomt i ujævnt eller glat terræn og undgå pludselige ændringer i hastighed og retning. Betjen kontrolhåndtagene med rolige og jævne bevægelser. Hold øje med grøfter, huller og andre forhindringer, der kan få minilæsseren til at vælte.

Maks løftekapacitet kan ikke opnås på ujævnt terræn. Læsset må ikke løftes højt på skrånende terræn. Knækleddet bør holdes i en lige position ved løft; hvis der drejes under løfteopgaven, vil det påvirke stabiliteten og øge risikoen for at læsseren vælter.

6.5 Transportplacering

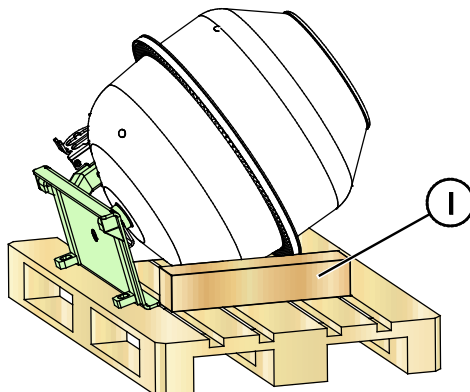
**FORSIGTIG**

Hold minilæsseren stabil.
Transporter altid redskabet så lavt og så tæt på jorden som muligt.
Hold kranarmen med teleskop tilbagetrukket under transport.



6.6 Opmagasinerings af cementblanderen

Efter grundig rengøring af blanderen skal den placeres på en plan overflade, hvor den ikke kan bevæge sig eller vælte ved et uheld. Opbevar ikke redskabet direkte på jorden; placér det f.eks. på træblokke eller en palle. Fastgør cementblanderen med træblokke (1) for at undgå, at den bevæger sig utilsigtet.



Før længere opbevaringsperioder, bør redskabets malede overflader efterses og evt. pletmales. Umalede overflader gives olie for at forhindre rustskader.

BEMÆRK

Beskyt cementblanderen mod regn. Opbevar cementblanderen således at der ikke ophober sig vand i den, Lad ikke vand samles og blive stående i tandhjulsgearet for at forhindre rustskader.



FORSIGTIG

Risiko for knusning - Sørg for, at betonblanderen står stabilt under opmagasinering, så den ikke vælter. Når cementblanderen afmonteres fra læsseren, skal den sikres mod utilsigtede bevægelser. Sænk redskabet ned på en jævn overflade og brug evt. træblokke som understøttelse, for at forhindre at det vælter.

7. Vedligeholdelse og service

Redskabet er designet til at være så vedligeholdelsesfrit som muligt. Kontinuerlig vedligeholdelse omfatter regelmæssig rengøring og smøring samt tilsyn med redskabets stand. På grund af knusningsfare forårsaget af maskindele, der sænkes, må vedligeholdelse kun udføres, når bevægelige dele er sænket helt og redskabet hviler på jorden.



Knusningsfare - Gå aldrig under et løftet redskab. Sørg for at redskabet er forsvarligt understøttet under al form for vedligeholdelsesarbejde. Gå aldrig under et løftet redskab. Minilæsserens bom kan sænke sig uventet under vedligeholdelsesarbejdet og forårsage alvorlige skader, selv hvis motoren ikke kører. Vedligeholdelse og service må kun udføres, når redskabet er sænket til en sikker position.

7.1 Inspektion af hydrauliske komponenter

Kontrollér hydraulikslangernes og -komponenternes stand, når motoren er slukket, systemet er afkølet og trykket er udlignet. Brug ikke udstyret, hvis du har opdaget en lækage i læsserens eller redskabets hydrauliske system. Lækket hydraulikvæske kan trænge ind i huden og forårsage alvorlig personskade. Søg omgående lægehjælp i tilfælde af, at hydraulikvæske trænger ind i huden. Vask alle dele af kroppen, der har været i kontakt med hydraulikolie, grundigt med vand og sæbe. Hydraulikolie er også skadeligt for miljøet, og enhver lækage bør undgås. Reparér lækager så snart de opdages, en lille lækage kan hurtigt vokse sig stor. Brug kun hydraulikolie, der er godkendt til AVANT minilæssere.



Risiko for at væske, udslynget ved højt tryk, trænger ind i huden - Sørg for at aflaste resttrykket før vedligeholdelsen på begyndes. Håndtér aldrig hydrauliske komponenter, når det hydrauliske system er under tryk, da en fitting kan gå i stykker eller blive løs og den frigjorte olie kan forårsage alvorlige skader. Brug aldrig udstyret, hvis du har opdaget en fejl i det hydrauliske system.



Se slangerne efter for revner og slid. Ved tegn på lækage; kontrollér komponenterne ved at holde et stykke pap op i området, hvor der er mistanke om lækage. Brug aldrig hænderne til at søge efter lækager. Hold øje med slid på slangerne og stop brugen, hvis overfladen på slangerne er slidt. Kontrollér slangernes føring og sørg for at klemmerne ikke slider på slangerne. Hydraulikslangerne har en begrænset levetid. Afhængigt af driftbetingelserne, skal alle slanger efterses grundigt senest efter 3-5 års brug og, om nødvendigt, udskiftes med nye.

Ved opdagelse af fejl skal hydraulikslange eller -komponent straks udskiftes. Udstyret må ikke benyttes før det er repareret. Reservedele fås hos din AVANT forhandler eller servicetekniker. Overlad reparationen til en autoriseret servicetekniker, hvis du ikke har den nødvendige viden om og erfaring med hydrauliksamlinger og sikker reparation af disse.

7.2 Rengøring af cementblander

Rengør cementblanderen umiddelbart efter brug, da det gør rengøring lettere. Rens tromlen ved hjælp af en vandslange. Udtøm alt resterende materiale fra blanderen til et passende sted. Materiale, der bliver tilbage i tromlen, tørrer og resulterer i ophobning af endnu mere materiale.

Du kan også bruge en højtryksrenser og et mildt rengøringsmiddel, men generelt bør man undgå at spule det indvendige af tromlen ved højt tryk. Brug ikke opløsningsmidler. Spul ikke direkte på hydrauliske dele og på redskabets mærkater. Skrab alt resterende materiale ud af tromlen, for at forhindre akkumulering af materiale. Grus kan også bruges til rengøring af tromlen, rotér med rigeligt vand i nogle minutter og udtøm tromlen på et passende sted.



ADVARSEL

Fare for indvikling – Der også risiko for indvikling under vedligeholdelsesarbejde.
Start ikke redskabet under rengøring.

7.3 Inspektion af metalkonstruktioner

Redskabets metalkonstruktioner skal også efterses regelmæssigt. Kontrollér for skader og efterse hurtigskiftpladen og dens beslag nøje. Redskabet må ikke anvendes hvis det er deformeret, revnet eller ødelagt.

Svejsereparationer må kun udføres af professionelle svejsere. Ved svejsning må der kun anvendes metoder og additiver velegnet til stål anvendt i redskabet. Kontakt dit nærmeste servicested for yderligere oplysninger om reparationer.

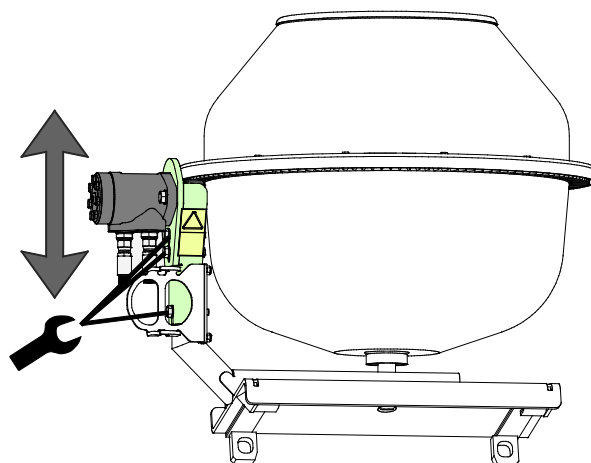
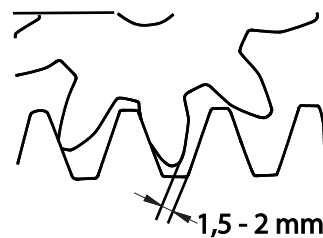
7.4 Vedligeholdelse

Blanderen har ingen specifikke smørepunkter. Tandkransen bør smøres regelmæssigt med egnet smøremiddel, for at forhindre rust og sikre jævn drift og lavt støjniveau. Blanderens lejer er vedligeholdelsesfrie.

7.5 Justering af motoren

Tandhjulgearets spillerum bør justeres for jævn drift, mindre slid og mere støjsvag drift.

Hvis spillerummet skal justeres, flyttes hydraulikmotoren lidt ved at løsne de 3 fastgørelsesbolte.



8. Garantibetingelser

AVANT Tecno Oy giver 1 års garanti (12 måneder) fra redskabets købsdato.

Garantien dækker følgende reparationer:

- Arbejdsløn dækkes, hvis reparationen ikke udføres på fabrikken.
- Fabrikken udskifter alle defekte dele og forbrugsmaterialer.

Fabrikken kan i specielle tilfælde godtgøre prisen på komponenter købt af kunden, hvis det har været aftalt på forhånd.

Garantien dækker ikke:

- Normal vedligeholdelse eller dele og forbrugsmaterialer hertil.
- Skader, som skyldes usædvanlige arbejdsbetingelser eller arbejdsmåder, uagtsomhed, overophedning, ændringer foretaget uden aftale med AVANT Tecno Oy, brug af uoriginale reservedele eller manglende vedligehold.
- Konsekvenser af en defekt, afbrydelse af arbejdet eller andre mulige følgeomkostninger.
- Rejse- eller fragtomkostninger forårsaget af reparationen.

EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus
 EG-försäkran om överensstämmelse
 EC Declaration of Conformity
 EF-Overensstemmelseserklæring

AVANT[®]
 www.avanttecno.com

Valmistaja / Tillverkare / Manufacturer / Producent:
 Osoite / Adress / Address / Adresse:

AVANT TECNO OY
 Ylötie 1
 33470 YLÖJÄRVI, FINLAND

Vakuutamme täten, että alla mainitut tuotteet täyttävät konedirektiivin turvallisuus- ja terveysvaatimukset (direktiivi 2006/42/EY muutoksineen). Seuraavia yhdenmukaistettuja standardeja on sovellettu /

Vi försäkrar härmed att nedan beskrivna produkter överensstämmer med hälso- och säkerhetskrav i EG-maskindirektiv (EG-direktiv 2006/42/EG som ändrat). Följande harmoniserade standarder har tillämpats /

We hereby declare that the products listed below are in conformity with the provisions of the Machinery Directive (directive 2006/42/EC as amended). The following harmonized standards have been applied /

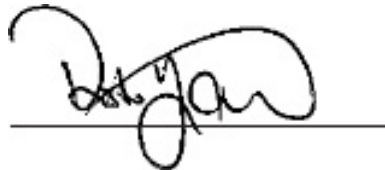
Vi erklærer herved, at nedenstående produkter er i overensstemmelse med bestemmelserne i maskindirektivet (direktiv 2006/42/EF indeholdende ændringer). Følgende harmoniserede standarder er anvendt :

SFS-EN ISO 12100, SFS-EN ISO 4413

Mallit / Modeller / Models / Modeller:

Avant	
Hydraulitoiminen betoninsekoitin; Avant-kuormaajan työlaite Hydraulisk betongblandare; arbetsredskap för Avant lastare Hydraulic concrete mixer; attachment for Avant loaders Cementblander; redskab til Avant minilæssere	A36951

CE



27.9.2018 Ylöjärvi, Finland

Risto Käkelä,
 Toimitusjohtaja / Verkställande direktör /
 Managing Director / Administrerende Direktør

Oversættelse af originale instrukser



AVANT®